

# RÈGLEMENT INTÉRIEUR – ANNEXE 7

## REGLEMENT DU HORS TEMPS SCOLAIRE

### 1. PRINCIPES GÉNÉRAUX :

La présence au temps méridien est un service optionnel proposé aux familles. Les familles peuvent décider de cesser de faire appel à ce service. L'EFB peut prendre des mesures, temporaires ou définitives, lorsque l'attitude d'un élève ne respecte pas le Règlement.

En cas d'indiscipline, écart de langage ou mauvaise attitude évidente, des sanctions seront prises à l'égard de l'enfant comme : un avertissement et/ou un renvoi temporaire prononcé par le Chef d'établissement.

### 2. TEMPS MÉRIDIEEN ET REPAS :

Tout élève déjeunant dans l'enceinte de l'établissement est considéré comme demi-pensionnaire. La fréquentation à la demi-pension est soumise à l'inscription préalable des élèves.

Les élèves :

- doivent respecter l'horaire de leur service de repas.
- s'engagent à respecter le mobilier, et à laisser les tables propres en partant.
- se trouvent en tout temps dans le périmètre défini par les surveillants.

### 3. ACTIVITÉS PÉRISCOLAIRES ET CLUBS :

Lors du déplacement et de l'activité à l'extérieur, les élèves adoptent le comportement conforme au Règlement Intérieur.

Les élèves veillent à ne pas endommager les locaux et le matériel dans tout lieu mis à leur disposition.

L'animateur peut intervenir auprès des parents après en avoir informé le responsable du Hors Temps Scolaire en cas de besoin.

### 4. GARDERIE :

La fréquentation à la garderie est soumise à l'inscription préalable de l'enfant.

Les parents sont tenus de respecter les horaires de la garderie. En cas de retards répétitifs des parents, l'inscription de l'enfant à la garderie pourra être refusée ou annulée par le Chef d'établissement.

# INTERNI PRAVILNIK – ANEKS 7

## VANNASTAVNE AKTIVNOSTI

### 1. OPŠTI PRINCIPI:

Boravak dece tokom podnevne pauze za ručak je izborna usluga koju škola pruža. Porodice, prema tome, mogu da odluče da koriste ili da ne koriste ovu uslugu. Takođe, škola može da preduzme mere, trajne ili vremenski ograničene, ukoliko se dete ne ponaša u skladu Internim pravilnikom.

U slučaju nediscipline, uvredljivog i prostačkog izražavanja ili otvorenog ružnog ponašanja, protiv deteta će upravnik preduzeti sledeće disciplinske mere: opomena i/ili udaljavanje na određeno vreme.

### 2. PODNEVNA PAUZA I RUČAK:

Svaki učenik koji ruča unutar kompleksa škole smatra se da je na polupansionu (demi-pensionnaire). Boravak u školi na bazi polupansiona (ostajanje u školi u vreme pauze za ručak) zahteva da učenik bude prethodno prijavljen.

Obaveza učenika je da:

- poštuje svoj raspored odlaska na ručak
- vodi računa o nameštaju i da pri odlasku iz kantine ostavi čist sto
- ne napušta prostor koji su odredili dežurni.

### 3. VANNASTAVNE AKTIVNOSTI I KLUBOVI:

Očekuje se da se učenici ponašaju u skladu sa Internim pravilnikom tokom odlaska na određenu aktivnost van redovnih časova i povratka sa nje, kao i tokom same aktivnosti.

Učenici treba da vode računa da ne prave štetu u prostorijama i na opremi koja im stoji na raspolaganju.

U slučaju potrebe, animator može da se obrati roditeljima zbog nepoštovanja pravila, nakon što je o tome obavestio odgovornu osobu zaduženu za vannastavne aktivnosti.

### 4. PRODUŽENI BORAVAK:

Korišćenje produženog boravka zavisi od toga da li je dete prethodno upisano u boravak.

Roditelji su u obavezi da poštuju radno vreme produženog boravka. U slučaju da se kašnjenje pri preuzimanju deteta ponavlja, upravnik može odbiti upis u produženi boravak za naredni period ili ga poništiti za tekući period.

# INTERNAL REGULATION – ANNEX 7

## EXTRACURRICULAR ACTIVITIES

### 1. GENERAL PRINCIPLES:

The child's stay during the lunch break is an optional service offered by the school. Therefore, families can opt to stop using this service. On the other hand, the French school may implement measures, permanent or interim, if the child does not behave in accordance with the rules set forth in the Internal Regulations. In case of indiscipline, offensive and vulgar speech or bad behavior, the school Director shall impose the following disciplinary measures in respect of the child: a reprimand and / or a temporary removal from a class or a group.

### 2. NOON BREAK AND LUNCH:

Every student who eats lunch on school grounds is considered as the 'half boarder' (demi-pensionnaire).

Staying at school with the opted 'half board' (staying at school during lunch) requires each student to be previously registered.

The students must:

- follow their order of going to lunch,
- take care of the furniture and leave tables clean when they leave the cafeteria,
- not leave the area for lunch designated by the school monitors.

### 3. EXTRACURRICULAR ACTIVITIES AND CLUBS:

The students are expected to behave in accordance with the Internal Regulation when going to and returning from a specific activity outside of the school, as well as during such activities.

The students should take care not to damage the premises or equipment available to them.

If necessary, the animator may contact the parents due to non-compliance with the rules, after informing the responsible person in charge of extracurricular activities.

### 4. EXTENDED DAY PROGRAM:

Attending the extended day program depends on the child's prior application thereto.

The parents are obliged to respect the extended day program working hours. If they are repeatedly late for pickup, the school Director may reject their application for the extended day program for the upcoming period or cancel it for the current period.